

Being interpreted in a pandemic

(REMOTE INTERPRETING)



Remote Interpreting:



You participate in a meeting from your home/office using a computer and via the Internet



You are not in the same physical meeting room with other delegates



Interpretation in this set up is challenging because:

- Sound (and picture) quality is lower than in a regular meeting
- Sound (and picture) quality is uneven
- Technical problems crop up

What interpreters do to mitigate these difficulties:

- We underwent training on the use of remote interpretation platforms
- We all use the same standard quality equipment
- We connect to the Internet via cable (Ethernet)



What you can do to ensure:



Interpreters can hear (and see)
you



And therefore can interpret
you

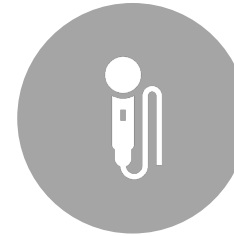


Interpretation does not stop
for technical reasons

Our recommendations on



INTERNET
CONNECTION



MICROPHONE



YOUR
SURROUNDINGS



CAMERA AND
IMAGE

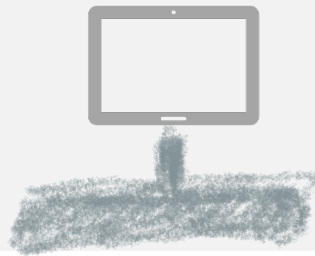


DELIVERY "DOS
AND DON'TS"

Internet connection recommendations:



Via an Ethernet cable
connected to the modem
(rather than Wi-fi)



Use a computer (instead of a
tablet or a smartphone)

Microphone recommendations:



- Use a unidirectional microphone, separate or attached to a headset (not spider/earpod/earbud/built-in microphone)
- Preferably with a USB connection to your computer
- The microphone should provide for echo cancellation
- Ensure it is not too far from or too close to you
- Speak directly into the microphone

Surroundings recommendations:



You should be indoors and somewhere quiet



Turn off background sounds and noises (e.g. loud air conditioning)



Turn off sound notifications on your electronic devices



Close non-essential applications on your computer



Your meeting platform should be open in just one browser



Camera recommendations:

- Double check that your camera is turned on
- It should provide a clear front-on view of the speaker from the waist up
- Avoid strong backlight (e.g., a window)

Dos and Don'ts:



Only turn your microphone on when taking the floor



Keep papers away from the microphone to avoid the rustling sound



Speak at a moderate pace



If you intend to read a prepared statement please give a copy to the interpreters in advance.



Remember to turn the microphone off at the end of your statement and keep it muted when you are not speaking.

Thank you for your attention.

- We are looking forward to providing you with interpretation service!